

## Translations Portuguese-German, English-German

Wiebke Herbig  
Graduate translator  
Sworn translator registered with the Berlin Regional Court  
(Landgericht Berlin)

Phone: ++49 40 32840123

Mobile Phone: ++49 162 8134170

E-mail: post@wiebke-herbig.de  
wiebke.herbig@web.de

Von-Sauer-Straße 31  
22761 Hamburg - Germany

www.wiebke-herbig.de



<b>Areas of specialization</b>	Law Economics, foreign trade Industry profiles and market research Politics, international relations Business communication Press releases and websites Tourism
<b>Education</b>	Heidelberg University, Institute of Interpreting and Translating (degree awarded in November 2000, grade 1.8 - good) 1st foreign language: Brazilian Portuguese 2nd foreign language: English Complementary subject: Development Economics  Studies abroad in Brazil (Unicamp) and Great Britain (Thames Valley University)
<b>Work Experience</b>	German-Brazilian Chamber of Industry and Commerce at São Paulo January - December 2001 <ul style="list-style-type: none"><li>• Head of the translation department</li><li>• Translations for internal and external clients</li><li>• Review of outsourced translations</li></ul> Freelance translator since January 2002 (including four years in Brazil)
<b>Projects (selection)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Brochures on Brazilian Law</i> - antitrust, environmental, corporate, real estate and tax law, industrial property</li><li>• <i>Labor Shortage in Brazil</i> - structure of the education system, overview of the labor market, vocational training, labor law</li><li>• <i>Von Brasilien überzeugt</i> - book on the role of German companies in Brazil's economy</li><li>• <i>Investment Guide Brazil</i> - basic conditions, opportunities and risks for foreign investors</li><li>• <i>Analysis of the Brazilian Agricultural Sector</i> - overview of production, agricultural policy and agrarian reform, environmental protection, plant diseases and livestock epidemics, plant protection products and fertilizers, agricultural research</li><li>• <i>Technology Transfer Brazil-Germany</i> - technology and innovation in Brazil, bilateral cooperation and legal prerequisites</li><li>• <i>Security in Brazil</i> - overview of security problems and guidelines for the protection of persons and companies</li></ul>
<b>Software</b>	SDL Trados Studio 2014 Freelance